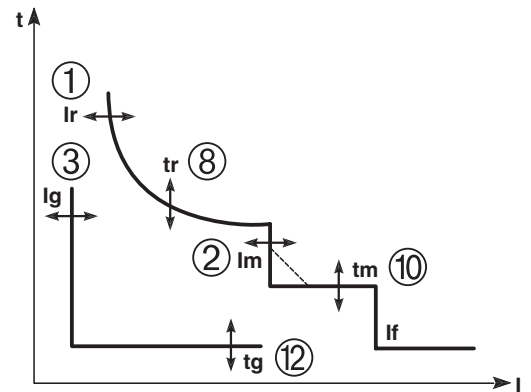
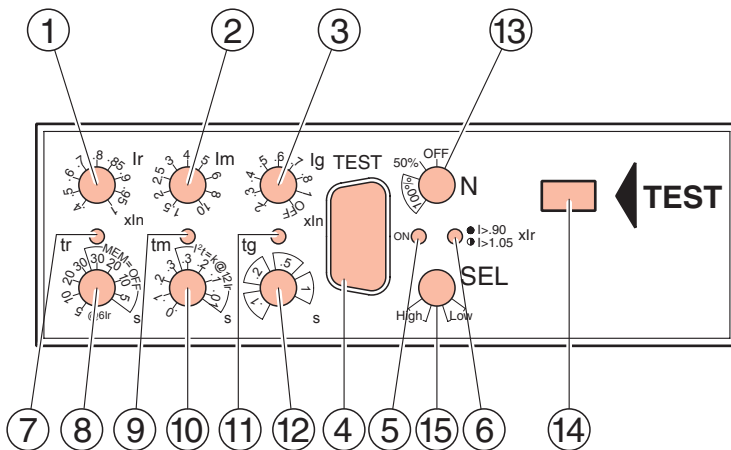


- Accessoires de raccordement
- Connection accessories
- Anschluß-Zubehör
- Accesorios de conexión
- Accessori di collegamento
- Acessórios de ligação
- εξαρτήματα σύνδεσης
- Wyposażenie przyłączeniowe
- Bağlantı aksesuarları

DPX 1600

legrand®



LEGENDE

- In** Courant nominal.
Ir Protection à longue durée (surcharge).
tr Retard protection à longue durée avec ou sans memoire thermique.
Im Protection à courte durée (court-circuit).
tm Retard protection à courte durée (stand. ou à I^2t constant).
If Protection instantanée à seuil fixe (20KA).
Ig Protection défaut à la terre à courte durée.
tg Retard protection défaut à la terre.
- ① Réglage protection long retard.
 ② Réglage protection à court retard.
 ③ Réglage protection défaut à la terre.
 ④ Prise pour diagnostic.
 ⑤ LED VERTE, fonctionnement régulier déclencheur. Allumage avec $I \geq 0,2 I_n$.
 ⑥ LED ROUGE, préalarme. Allumage avec $I \geq 0,9 I_r$, clignotante avec $I \geq 1,05 I_r$.
 ⑦ ⑨ ⑪ LED ROUGE, signalisation de déclenchement (Prévoir une alimentation 12V cc).
 ⑧ Réglage du temps de déclenchement long retard.
 ⑩ Réglage du temps de déclenchement court retard.
 ⑫ Retard protection défaut à la terre.
 ⑬ Réglage protection pôle de neutre (seulement pour tetrapolaire).
 ⑭ Bouton-poussoir test mécanique.
 ⑮ Selectivité dynamique.

N.B.: Réglages protégés par couverture transparente pouvant être plombée.

AUTOPROTECTION THERMIQUE

Température interne

> 75°C	Led ⑤ et ⑥ clignotantes
≥ 95°C	Déclenchement automatique

KEY

- In** Rated current.
Ir Long-term protection (overload cut-out).
tr Long-term protection delay standard or without thermal memory.
Im Short-term protection (short circuit).
tm Short-term protection delay (standard or with constant I^2t).
If Cut-out at fixed threshold (20KA).
Ig Short-term earth protection.
tg Earth protection delay.
- ① Long-term protection setting.
 ② Short-term protection setting.
 ③ Earth protection setting.
 ④ Diagnostic socket.
 ⑤ GREEN LED, overcurrent release normal operation. Comes on when $I \geq 0,2 I_n$.
 ⑥ RED LED, pre-alarm. Comes on when $I \geq 0,9 I_r$, flashing when $I \geq 1,05 I_r$.
 ⑦ ⑨ ⑪ RED LEDs, indicating tripped.
 ⑧ Long-term protection delay.
 ⑩ Short-term protection delay.
 ⑫ Earth protection delay.
 ⑬ Neutral pole protection switch (four-pole only).
 ⑭ Mechanical test button.
 ⑮ Dynamic selectivity.

N.B.: Settings are protected by a transparent sealable cover.

THERMAL PROTECTION

Internal temperature

> 75°C	Leds ⑤ and ⑥ flashing
≥ 95°C	Automatic release

LEGENDE

- In** Nennstrom.
Ir Langzeitschutz (Überlast).
tr Verzögerung der Langzeitschutzvorrichtung in der Ausführung Standard oder ohne thermischen Speicher.
Im Kurzzeitschutz (Kurzschluß).
tm Verzug des Kurzzeitschutzes (Standard oder mit I^2t konstant).
If Sofortschutz mit unveränderlicher Schwelle (20KA).
Ig Kurzzeit-Erdschlußschutz.
tg Verzug des Erdschlußschutzes.
- ① Einstellung des Langzeitschutzes.
 ② Einstellung des Kurzzeitschutzes.
 ③ Einstellung des Erdschlußschutzes.
 ④ Steckerbuchse für Diagnose.
 ⑤ GRÜNE LED, reguläre Funktion des Auslösers. Einschaltung bei $I \geq 0,2 I_n$.
 ⑥ ROTE LED, Voralarm. Einschaltung bei $I \geq 0,9 I_r$, blinkt bei $I \geq 1,05 I_r$.
 ⑦ ⑨ ⑪ ROTE LEDs, Signalisierung der Auslösung für Schutzkanal.
 ⑧ Verzug des Langzeitschutzes.
 ⑩ Verzug des Kurzzeitschutzes.
 ⑫ Verzug des Erdschlußschutzes.
 ⑬ Wählschalter des Schutzes Neutralpol (nur Tetrapolar).
 ⑭ Mech. Testknopf.
 ⑮ Dynamische Selektivität.

N.B.: Die Einstellungen sind durch eine transparente, plombierbare Abdeckung geschützt.

WÄRME-SELBSTSCHUTZ

Innentemperatur

> 75°C	Leds ⑤ und ⑥ blinken
≥ 95°C	Automatische Auslösung

LEYENDA

- In** Corriente nominal.
Ir Protección por retardo largo (sobrecarga).
tr Retardo protección de tiempo largo estándar o sin memoria térmica.
Im Protección por retardo corto (cortocircuito).
tm Tiempo de desconexión por retardo corto (standard o con I²t constante).
If Protección instantánea con umbral fijo (20KA).
Ig Protección avería en tierra por retardo largo.
tg Retardo protección avería en tierra.
① Regulación protección por retardo largo.
② Regulación protección por retardo corto.
③ Regulación protección avería en tierra.
④ Toma para diagnosis.
⑤ LED VERDE, funcionamiento normal disparador. Encendido con I_{≥0,2} In.
⑥ LED ROJO, prealarma. Encendido con I_{≥0,9} Ir, parpadeante con I_{≥1,05} Ir.
⑦ ⑨ ⑪ LED ROJOS, señalización maniobra para canal de protección.
⑧ Regulación del tiempo de desconexión por retardo largo.
⑩ Regulación del tiempo de desconexión por retardo corto.
⑫ Retardo protección avería en tierra.
⑬ Selector protección polo de neutro (sólo para tetrapolar).
⑭ Botón de test mecánico.
⑮ Selectividad dinámica.

N.B.: Regulaciones protegidas con cubierta transparente precintable.

AUTOPROTECCIÓN TÉRMICA Temperatura interior	
> 75°C ≥ 95°C	Led ⑤ y ⑥ parpadeantes Disparo automático

ΕΞΗΓΗΣΗ

- In** Ονομαστικό ρεύμα
Ir Προστασία μεγάλης καθυστέρησης (υπερφόρτιση).
tr Στάνταρ μακροχρόνια καθυστέρησης θερμικής προστασίας ή χωρίς θερμική μνήμη.
Im Προστασία μεγάλης καθυστέρησης (βραχυκύκλωμα).
tm Καθυστέρηση προστασίας μικρής διάρκειας (Βασικός τύπος η με σταθερό I²t).
If Στιγμιαία προστασία σε καθορισμένο επίπεδο (20KA).
Ig Προστασία διαρροής προς γη μικρής καθυστέρησης.
tg Χρόνος καθυστέρησης προστασίας διαρροής προς γη.
① Ρύθμιση προστασίας μεγάλης καθυστέρησης.
② Ρύθμιση προστασίας μικρής καθυστέρησης.
③ Ρύθμιση της προστασίας διαρροής προς γη.
④ Πρίζα για μονάδα αυτόματου ελέγχου.
⑤ Πράσινο LED κανονική λειτουργία του πηνίου ενεργοποιείται όταν ≥0,2 In.
⑥ Κόκκινο LED, προσυναγερμός ενεργοποιείται όταν ≥0,9 Ir, αναβοσβήνει όταν ≥1,5 Ir.
⑦ ⑨ ⑪ ΚΟΚΚΙΝΑ LED, ενδεικτικό απόξεσης. (Να προβλεφθεί τροφοδοσία 12VDC).
⑧ Ρύθμιση του χρόνου απόξεσης μεγάλης καθυστέρησης.
⑩ Ρύθμιση του χρόνου απόξεσης μικρής καθυστέρησης.
⑫ Καθυστέρηση απόξεσης προστασίας διαρροής προς γη.
⑬ Ρύθμιση προστασίας πόλου ουδέτερου (για τετραπλικούς υόν).
⑭ Μπουτόν για μηχανικό έλεγχο.
⑮ Δυναμική επιλεκτικότητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι ρυθμίσεις προστατεύονται από ένα διαφανές καλυμμά που μπορεί να κλειδωθεί.

ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΥΤΟΠΡΟΣΤΑΣΙΑ Εσωτερική θερμοκρασία	
> 75°C ≥ 95°C	Led ⑤ και ⑥ αναβοσβήσουν Αυτόματη απόξεση

LEGENDA

- In** Corrente nominale.
Ir Protezione a tempo lungo (sovraccarico).
tr Ritardo protezione a tempo lungo standard o senza memoria termica.
Im Protezione a tempo breve (c.to c.to).
tm Ritardo protezione a tempo breve (stand. o a I²t costante).
If Protezione istantanea a soglia fissa (20KA).
Ig Protezione guasto a terra a tempo breve.
tg Ritardo protezione guasto a terra.
① Regolazione protezione a tempo lungo.
② Regolazione protezione a tempo breve.
③ Regolazione protezione guasto a terra.
④ Presa per diagnostico.
⑤ LED VERDE, funzionamento regolare sganciatore. Accensione con I_{≥0,2} In.
⑥ LED ROSSO, preallarme. Accensione con I_{≥0,9} Ir, lampeggiante con I_{≥1,05} Ir.
⑦ ⑨ ⑪ LED ROSSI, segnalazione intervento (prevedere 12V cc).
⑧ Ritardo protezione a tempo lungo.
⑩ Ritardo protezione a tempo breve.
⑫ Ritardo protezione guasto a terra.
⑬ Selettore protezione polo di neutro (solo per tetrapolare).
⑭ Pulsante di test meccanico.
⑮ Selettività dinamica.

N.B.: Regolazioni protette da copertura trasparente sigillabile.

AUTOPROTEZIONE TERMICA Temperatura interna	
> 75°C ≥ 95°C	Led ⑤ e ⑥ lampeggianti Sgancio automatico

LEGENDA

- In** Prąd znamionowy.
Ir Prąd zabezpieczenia przeciążeniowego-zwłocznego.
tr Opóźniony zabezpieczenia na czas długi standard lub bez pamięci termiczne.
Im Prąd zabezpieczenia zwarcowego - zwłocznego.
tm Zwłoka czasowa prądu Im (I²t constans)
If Prąd zabezpieczenia bezzwłocznego, nastawiony na stałe (20KA).
Ig Prąd zadziałania wyzwalacza różnicowoprądowego.
tg Zwłoka czasowa prądu Ig.
① Ustawienie prądu zabezpieczenia przeciążeniowego- zwłocznego.
② Ustawienie prądu zabezpieczenia zwarcowego- zwłocznego.
③ Ustawienie prądu zabezpieczenia różnicowoprądowego.
④ Złącze testera.
⑤ Wskaźnik koloru zielonego, praca normalna wyzwalacza. Zaświeci się przy I_{≥0,2} In.
⑥ Wskaźnik koloru czerwonego. Wstępny alarm przeciążenia. Zaświeci się przy I_{≥ 0,9} Ir, pulsuje przy I_{≥1,05} Ir.
⑦ ⑨ ⑪ Wskaźniki koloru czerwonego, sygnalizacja zadziałania wyzwalacza (przewidzieć zasilanie 12Vdc).
⑧ Ustawienie czasu wyzwolenia wyzwalacza przeciążeniowego zwłocznego.
⑩ Ustawianie czasu wyzwolenia wyzwalacza zwarcowego- zwłocznego.
⑫ Zwłoka czasowa zabezpieczenia różnicowoprądowego.
⑬ Ustawianie zabezpieczenia biegun neutralnego (tylko dla czterobiegunowego).
⑭ Przycisk testu mechanicznego.
⑮ Selektowność dynamiczna.

Uwaga: Elementy regulacyjne są zabezpieczone przezroczystą pokrywką przystosowaną do plombowania.

AUTOZABEZPIECZENIE TEMPERATUROWE Temperatura wewnętrzna	
> 75°C ≥ 95°C	wskaźniki ⑤ i ⑥ pulsują wyzwolenie automatyczne

LEGENDA

- In** Corrente nominal
Ir Protecção de tempo longo (sobrecargas).
tr Atraso da protecção em longo tempo standard ou sem memória térmica.
Im Protecção de tempo curto (curto-circuitos).
tm Atrajo da protecção de curto atrajo. (standard ou com I²t constante).
If Protecção instantânea a limiar fixo (20KA).
Ig Protecção contra defeitos de terra.
tg Atrajo da protecção contra defeitos à terra.
① Regulação da protecção de longo atrajo.
② Regulação da protecção de curto atrajo.
③ Regulação protecção de defeito à terra.
④ Tomada para test.
⑤ LED VERDE, Funcionamento regular do disparador. Aceso com I_{≥0,2} In.
⑥ LED VERMELHO, pré-alarme. Aceso com I_{≥0,9} Ir. Pisca com I_{≥1,05} Ir.
⑦ ⑨ ⑪ LED VERMELHOS, sinalização (prever alimentação 12V cc).
⑧ Regulação tempo disparo de longo atrajo.
⑩ Regulação tempo disparo de curto atrajo.
⑫ Regulação tempo disparo de defeito à terra.
⑬ Regulação protecção do pólo de neutro
⑭ Botão de teste mecânico.
⑮ Selectividade dinâmica.

N.B.: Regulações protegidas por tampa transparente selável.

AUTO-PROTECÇÃO TÉRMICA Temperatura interna	
> 75°C ≥ 95°C	Led ⑤ e ⑥ a piscar Disparo automático

AÇIKLAMALAR

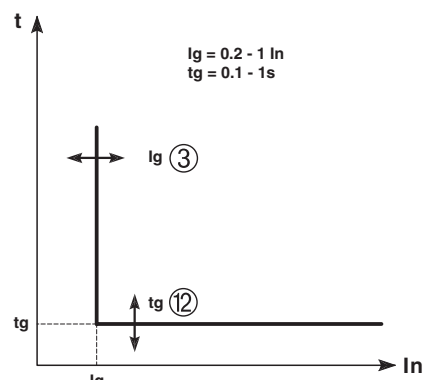
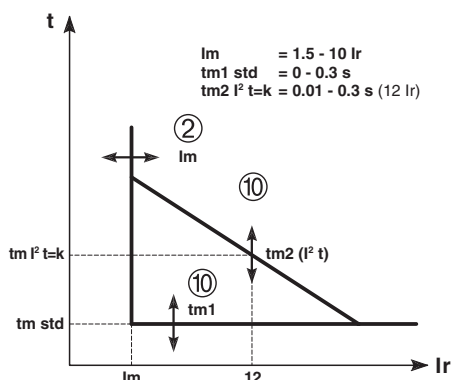
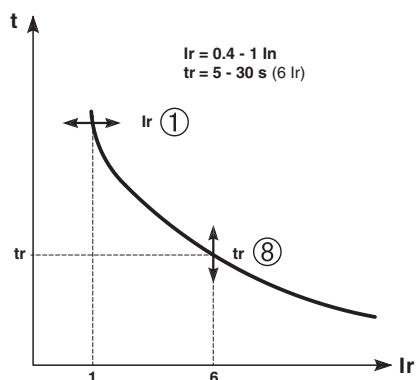
- In** Anma akımı.
Ir Aşırı akım ayarı.
tr Standart uzun süreli koruma gecikmesi veya termik belleksiz.
Im Kısa devre açma ayarı.
tm Kısa devreye karşı gecikme zamanı ayarı.
If Anlık koruma 20KA sabit eşik değerli.
Ig Anlık koruma akım ayarı.
tg Anlık koruma zamanı ayarı.
① Aşırı akım açma ayarı.
② Kısa devre açma ayarı.
③ Anlık koruma ayarı
④ Test cihazı girişi
⑤ YEŞİL. LED devre kesicinin iyi durumda olduğunu gösterir I_{≥0,2} In.
⑥ KIRMIZI LED ikaz eder. I_{≥0,9} Ir olması durumunda ışık verir. I_{≥1.05} Ir olursa yanıp sönmeye başlar.
⑦ ⑨ ⑪ KIRMIZI LED Hata sonucu açtırma göstergesi.
⑧ Aşırı akıma karşı gecikme zamanı ayarı.
⑩ Kısa devreye karşı gecikme zamanı ayarı.
⑫ Anlık koruma zamanı ayarı.
⑬ Nötr koruma ayarı (sadece dört kutuplular için).
⑭ Test butonu.
⑮ Dinamik seçicilik.

Not: Saydam kapakla korunan ayarlar mühürlenebilir.

OTOMATİK TERMİK KORUMA İç sıcaklık	
> 75°C ≥ 95°C	Led ⑤ ve ⑥ yanıp söner otomatik açtırma

2

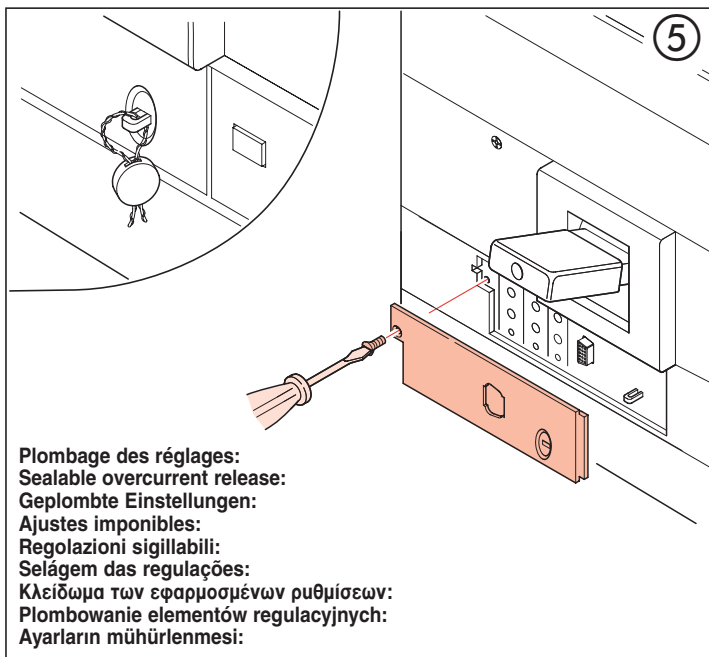
3



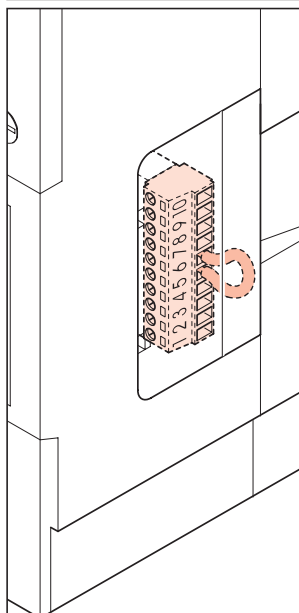
CHAMP DE REGLAGE DU COURANT:
CURRENT SETTING RANGE:
EINSTELLUNGSFELD DES STROMES:
CAMPO DE AJUSTE DE LA CORRIENTE:
CAMPO DI REGOLAZIONE DELLA CORRENTE:
CAMPO DE REGULAÇÃO DA CORRENTE:
ΠΕΡΙΟΧΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ:
ZAKRES REGULACJI PRĄDU:
AKIM AYAR SAHASI:

$I_n(A)$	1	0,95	0,9	0,85	0,8	0,7	0,6	0,5	0,4
630	630	598,5	567	535,5	504	441	378	315	252
800	800	760	720	680	640	560	480	400	320
1250	1250	1187,5	1125	1062,5	1000	875	750	625	500
1600	1600	1520	1440	1360	1280	1120	960	800	640

4



6



POSITION LOW
LOW POSITION
POSITION LOW
POSICIÓN LOW
POSIZIONE LOW
POSIÇÃO LOW
ΘΕΣΗ LOW
POZYCJA LOW
LOW POZÍSYON



POSITION HIGH
HIGH POSITION
POSITION HIGH
POSICIÓN HIGH
POSIZIONE HIGH
POSIÇÃO HIGH
ΘΕΣΗ HIGH
POZYCJA HIGH
HIGH POZÍSYON



Le disjoncteur amont n'est pas retardé, la protection des câbles est optimale.
The upstream breaker is not delayed. The cables protection is optimal.
Der vorgeschaltete Schalter ist nicht verzögert; der Kabelschutz ist optimal.
El interruptor aguas arriba no es de tipo retardado; la protección de los cables es excelente.
L'interruttore a monte non è ritardato; la protezione dei cavi è ottimale.
O interruptor a montante não está atrasado; a protecção dos cabos está ótima.
Ο α νάντη διακόπτης είναι χωρίς καθυστέρηση. Η προστασία των καλωδίων είναι βέλτιστη.
Pierwszy wyłącznik nie jest opóźniony; zabezpieczenie kabli jest optymalne.
Baştaki anahtar geciktirilmeli değil; kabloların koruması mükemmel.

Le disjoncteur est retardé, la sélectivité est maximale.
The breaker is delayed; the selectivity is maximum.
Der Schalter ist verzögert; die Selektivität ist die höchste.
El interruptor es de tipo retardado; la selectividad es máxima.
L'interruttore è ritardato; la selettività è massima.
O interruptor está atrasado; a selectividade está ao máximo.
Ο διακόπτης είναι με καθυστέρηση. Η επιλεκτικότητα είναι μέγιστη.
Wyłącznik jest opóźniony; selektywność jest maksymalna.
Anahtar geciktirilmeli; seçicilik maksimum.

Pour les valeurs de sélectivité contacter votre agence/catalogue.

Please contact your agent/see catalogue.

Für weitere Informationen zu den Werten der Selektivität, fragen Sie Ihren Vertreter oder schauen Sie im Katalog nach.

Para los valores de selectividad, contacte a su agente/véase el catálogo.

Per i valori di selettività contattare il vs. agente/vedi catalogo.

Para os valores de selectividade contactar o seu agente/ veja catálogo.

Για τις τιμές επιλεκτικότητας επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας/βλέπε κατάλογο.
Odnosnie wartości w zakresie selektywności, skontaktuj się z twoim agentem/zob. katalog.

Seçicilik değerleri için acenteniz ile temas edin/kataloga bakın.

